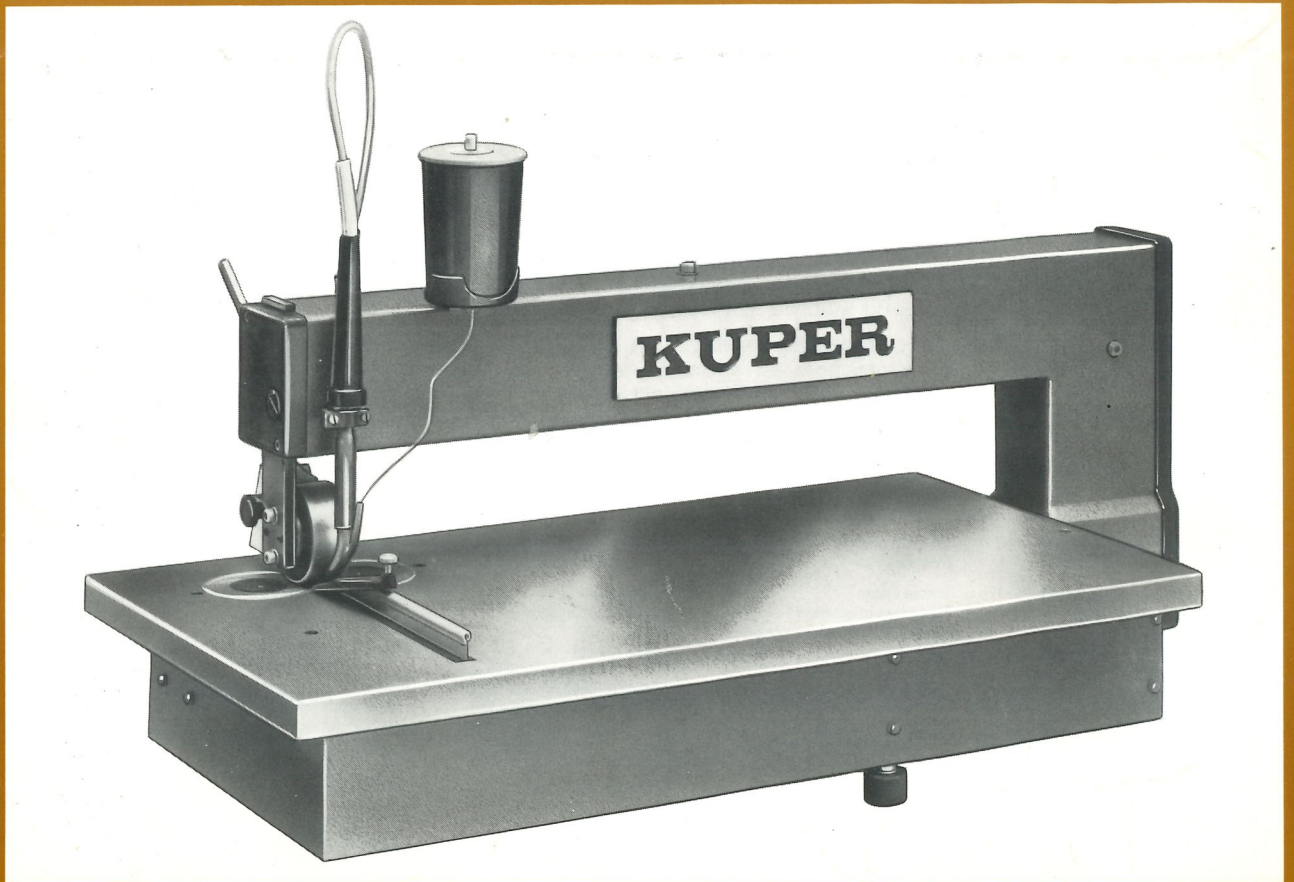


# KUPER

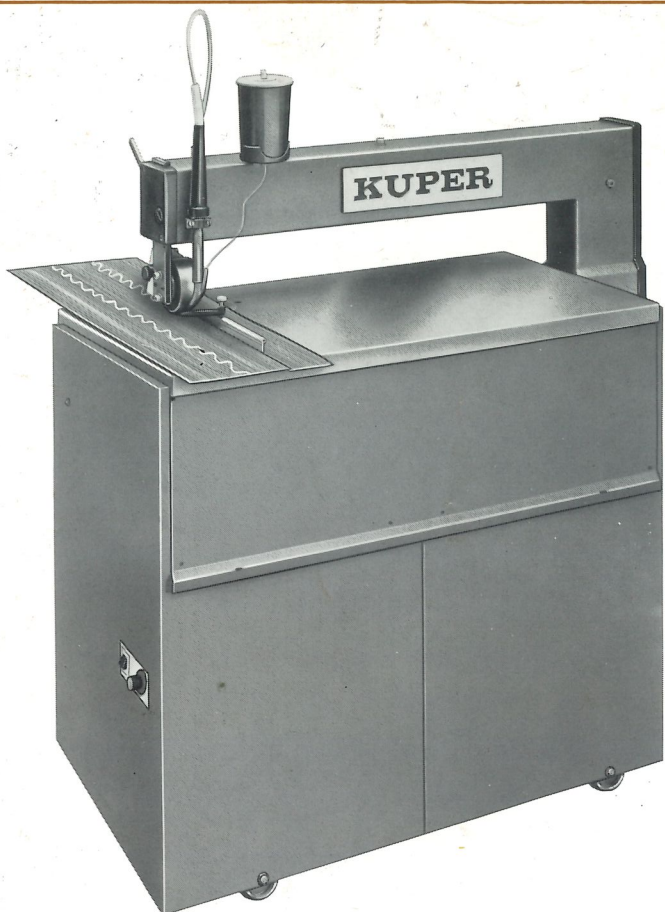
**Zick-Zack Furnier-  
Zusammensetzmaschine  
FW/Mini 630**

**Das kleine  
Klebe-  
wunder**



**Präzision  
made in Germany**

**Neu** jetzt mit  
630 mm  
Ständerausladung



### KUPER-ZICK-ZACK-Furnierzusammensetzmaschine FW/Mini 630,

als Tischmodell oder auch in Ständerausführung, bei der die Maschine nach Benutzung in den Maschinenständer **versenkbar** ist. Der Ständerdeckel dient bei Inbetriebnahme als Tischverbreiterung für die Furnierauflage.

**Die ideale Maschine für geringe Furniermengen mit den technischen Vorzügen aller KUPER-ZICK-ZACK-Klebe-  
maschinen, Diskusscheiben mit Toleranzausgleich unter-  
schiedlicher Furnierstärken. Als Klebmedium dient  
KUPER-Spezial-Leimfaden.**

Der in Zick-Zack-Linie automatisch aufgetragene Leimfaden garantiert eine dichte und feste Fugenverbindung. Die Faden-  
seite wird nach innen verpreßt. Dadurch entfällt das lästige  
Abschleifen des Klebmediums.

### KUPER-ZIG-ZAG-Veneer Splicer FW/Mini 630

available as table model or as stand execution, by which the machine can be **lowered** into the stand after use. The stand lid serves as table extension for the veneer sheets during operation.

**The ideal machine for small veneer amounts with the technical advantages of all KUPER-ZIG-ZAG-Veneer Gluing Machines. Feed discs with tolerance adjustments for the various veneer thicknesses. The adhesive medium is a special KUPER glue thread.**

The automatic glue thread application in zig-zag line guarantees a tight and invisible join. The veneer is pressed from the thread side. This system saves the sanding-off from gluing medium.

### Jointeuse à placages ZIG-ZAG-KUPER FW/Mini 630

modèle sur établi ou sur châssis, machine **escamotable** dans le châssis, après utilisation. Le dessus du châssis sert de prolongement du plan de travail pour les placages.

**La machine idéale, pour des petites quantités de placages, avec les avantages techniques de toutes les machines ZIG-ZAG-KUPER, diques avec compensation de tolérance, pour différentes épaisseurs de placages. Elle s'emploie avec le fil encollé spécial KUPER.**

Le fil encollé appliqué automatiquement en zig-zag garantit un assemblage jointif et résistant. La face portant le fil est tournée vers l'intérieur avant le passage à la presse, ce qui supprime tout ponçage fastidieux.

### KUPER-Juntadora de chapas de madera, en ZIG-ZAG, modelo FW/Mini 630,

suministrable como modelo de sobremesa, así como también en ejecución incorporada a un mueble de mesa metálico, y con sistema abatible para su **introducción** en el mismo. Durante la utilización de la máquina, la tapa de la mesa sirve como prolongación de la misma.

**Máquina idónea para juntar pequeñas cantidades de chapas de madera con todas las ventajas de las máquinas juntadoras de chapas de madera KUPER, en ZIG-ZAG, como son, el mecanismo de compensación de tolerancias que garantiza juntas herméticas, aún en el caso de chapas muy onduladas. Como medio de pegado sirve un KUPER hilo de cola especial.**

Este mismo es aplicado en líneas zig-zag u onduladas desde una quita de hilo calentada. El hilo se aplica en la cara interna de la chapa de madera, con lo cual se elimina la operación de lijado que normalmente es necesario efectuar cuando se junta con papel engomado.

#### Technische Daten der FW/Mini 630

Ständerausladung  
Werkstückdicke  
Vorschub  
Betriebsspannung  
Gesamtanschlußwert  
Platzbedarf FW/Mini 630 T  
Gesamthöhe FW/Mini 630 T  
Platzbedarf FW/Mini 630 ST  
Gesamthöhe FW/Mini 630 ST  
Nettogewicht  
Bruttogewicht (Karton)  
Lackierung

Sonderspannung auf Anfrage

#### Technical Data FW/Mini 630

Throat Depth  
Thickness of veneers  
Infinitely variable feed speed  
Voltage  
Total electrical loading  
Space required FW/Mini 630 T  
Total height FW/Mini 630 T  
Space required FW/Mini 630 ST  
Total height FW/Mini 630 ST  
Net weight  
Gross weight  
Finish

Special voltage on request

#### Caractéristiques techniques de la FW/Mini 630

Col de cygne  
Épaisseur de la pièce  
Avance  
Tension de service  
Valeur de raccordement totale  
Encombrement FW/Mini 630 T  
Hauteur totale FW/Mini 630 T  
Encombrement FW/Mini 630 ST  
Hauteur totale FW/Mini 630 ST  
Poids net  
Poids brut  
Peinture

Tension spéciale sur demande

#### Datos técnicos de la FW/Mini 630

Alcance del bastidor  
Grosor de las piezas  
Avance  
Tensión de servicio  
Valor total de conexión  
Espacio necesario FW/Mini 630 T  
Altura total FW/Mini 630 T  
Espacio necesario FW/Mini 630 ST  
Altura total FW/Mini 630 ST  
Peso neto  
Peso bruto  
Laqueado

Otras tension de servicio sobre demanda

630 mm  
0,4 mm - 2 mm  
ca. 7 m/min  
220 V, 50 Hz/60 Hz  
110 VA  
0,88 m x 0,37 m = 0,33 m<sup>2</sup>  
550 mm  
1,050 x 0,46 = 0,483 m<sup>2</sup>  
1200 mm  
95 kg (35 kg) \*  
110 kg (40 kg) \*  
RAL 6011 Hammerschlageffekt/  
hammer finish / martelee /  
efecto de martillete

\* Nur für Tischmaschine  
For the table model only  
Pour modèle sur établi seulement  
Para modelo de sobremesa solamente  
Konstruktionsänderungen vorbehalten

Konstruktionsänderungen vorbehalten

# KUPER MASCHINENFABRIK

GmbH & Co. KG

POSTFACH 2229 · BRUCHSTRASSE 13-21 · D-4835 RIETBERG 1 · TELEFON (052 44) 701-0 · TELEX 933 802